

FAR TOOLS®



MTS 200B

Professional Machine

- FR** *Etabli pliant (Notice originale)*
- EN** *Foldable Work Bench (Original manual translation)*
- DE** *Tragbare Klappwerkbank (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Banco plegable portátil (Traducción del manual de instrucciones original)*
- IT** *Banco da lavoro pieghevole portatile (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Bancada dobrável portátil (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Draagbare en vouwbare werkbank (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Αναδιπλούμενο φορητό τραπέζιο εργασίας (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Przenośny, a stół warsztatowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Kokoontaitettava, siirrettävä työpenkki (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Bärbar fällbänk (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Портативен сгъваем станок (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Sammenklappelig høvelbænk (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Banc de lucru pliant (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Верстак складной (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Katlanır tezgah (Orişinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Skldací pracovní stůl (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Skldací pracovný stôl (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *תיוורוקמ תוארוהמה סוגרת) לפקתמ הכאלמ וּחלוּש*
- AR** *ةيلصلأا تاميلعتلا نم ؤمءرتلا) .يطلل ؤلباق لمع ؤءصنم*
- HU** *Összecsukható munkasztal (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Zložljiva miza (Prevod iz izvirnih navodil)*
- ET** *Kaasaskantav klapplaud (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Nešiojamas sulankstomas darbastalis (Tulkojumā no instrukcijas orişinālvalodā)*
- LT** *Saliekamas pārnēsājams darba galds (Vertimas iš orişinalių instrukcijas)*



© FAR GROUP EUROPE

120020-2-C-20160122

www.fartools.com

FIG. A & B



FIG. C

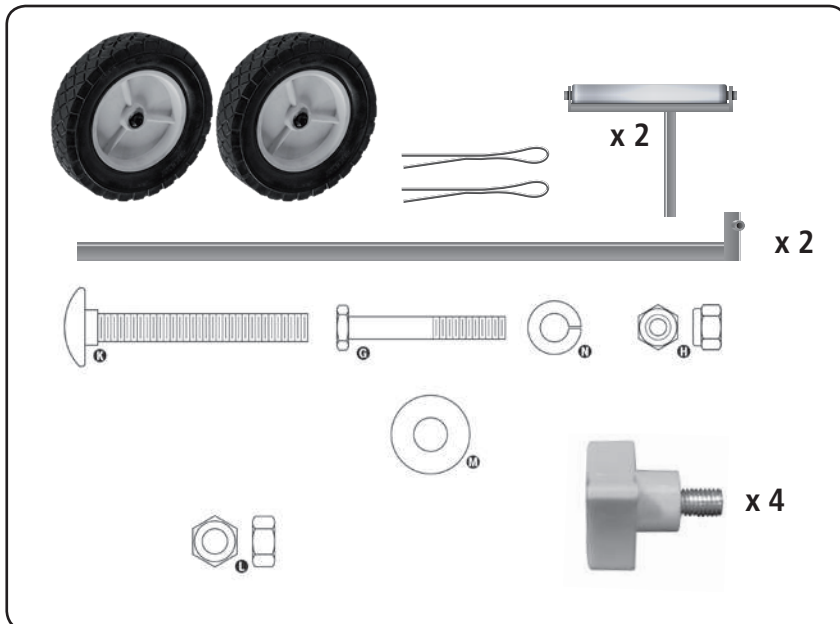
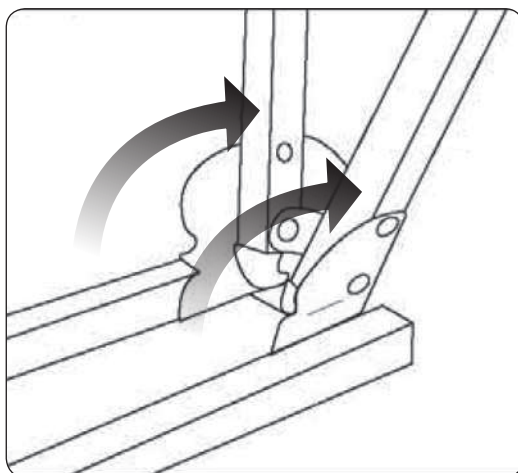
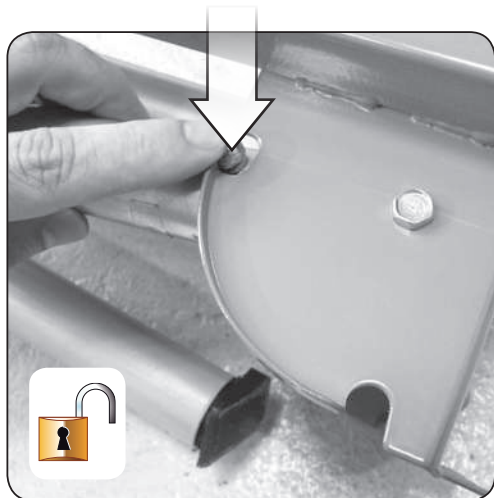
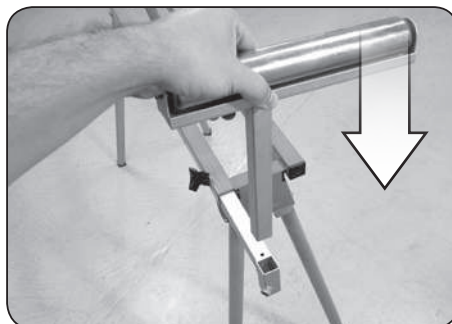
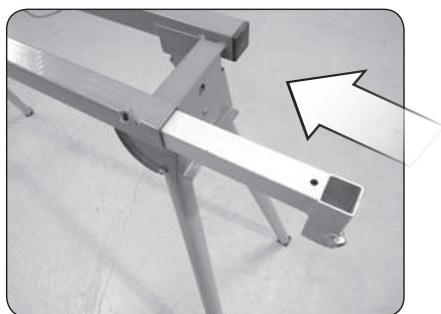
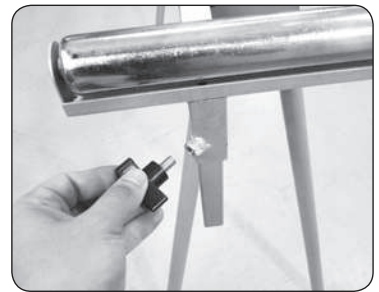
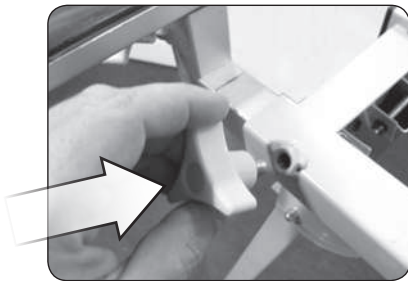


FIG. D

Répéter l'opération pour l'autre côté
 Herhaal dit voor de andere kant
 Repita para el otro lado
 Repita a operação para o outro lado
 Ripetere l'operazione per l'altro lato
 Repeat operation for the other side

**03**

Répéter l'opération pour l'autre côté
 Herhaal dit voor de andere kant
 Repita para el otro lado
 Repita a operação para o outro lado
 Ripetere l'operazione per l'altro lato
 Repeat operation for the other side

FIG. E

Répéter l'opération pour l'autre côté
 Herhaal dit voor de andere kant
 Repita para el otro lado
 Repita a operação para o outro lado
 Ripetere l'operazione per l'altro lato
 Repeat operation for the other side

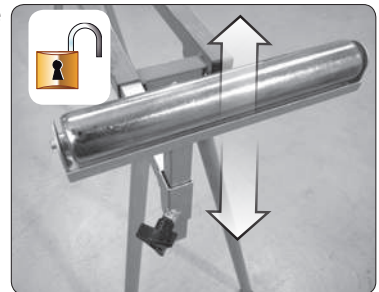
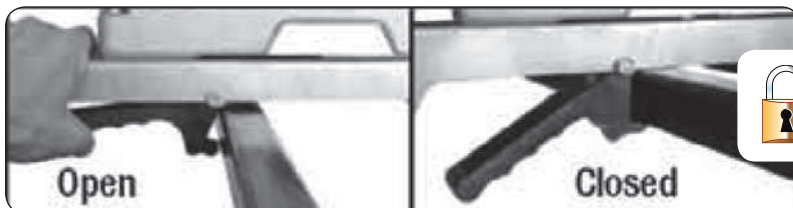
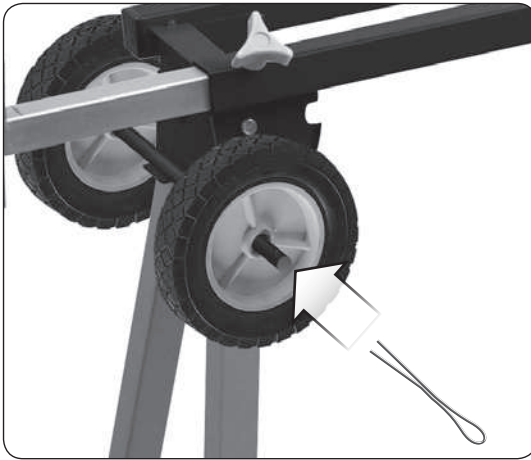
**FIG. F**

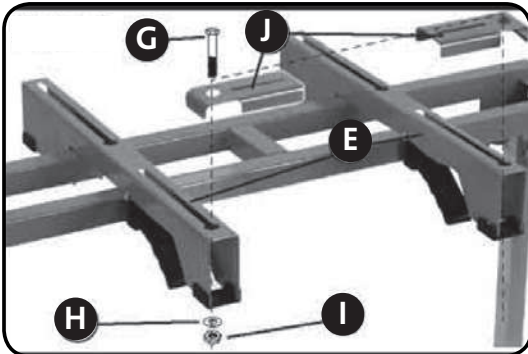
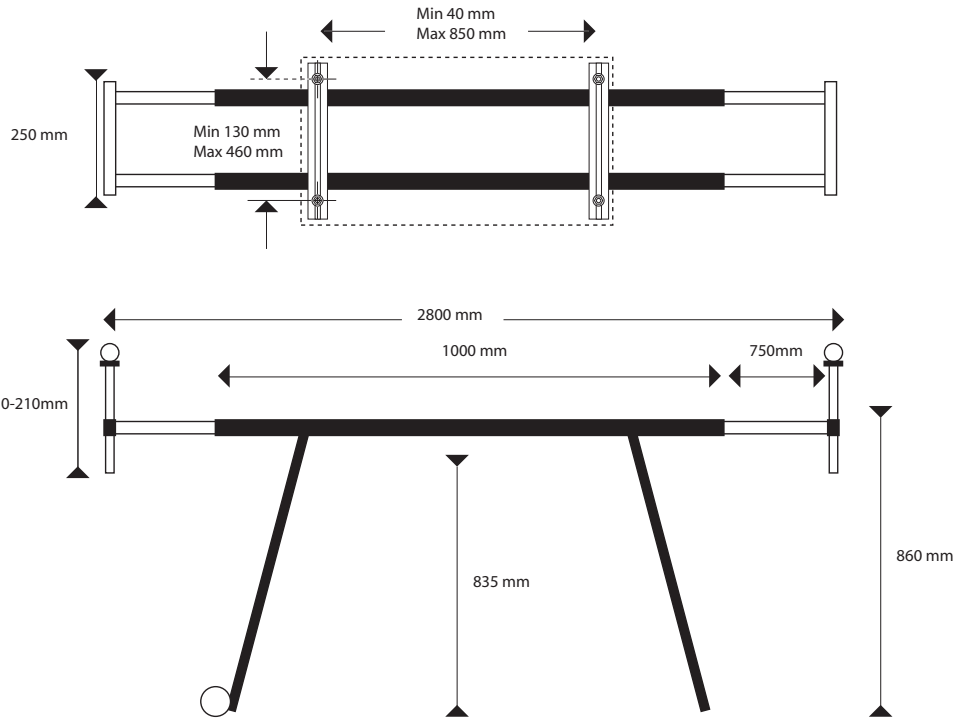
FIG. G



Répéter l'opération pour l'autre coté
Herhaal dit voor de andere kant
Repita para el otro lado
Repita a operação para o outro lado
Ripetere l'operazione per l'altro lato
Repeat operation for the other side



Charge Maximum 100 kg
Maximum load 100 kg



Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación -
placas de identificação - targhette - machine labels



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Overensstemmelseerklæring

Declaratie de conformitate

Декларация соответствия

UYGUNLUK BEYANI

Prohlášení shody

Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσης

Δήλωση συμμόρφωσης

Vyhlasenie zhody

הצהרת תאומות

التصريح بالطابق

Egyezségi nyilatkozat

Izjava o skladnosti

Ondergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalıyan,
Níže podepsaný,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Christophe HUREL

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Nižšie podpisany
החתום מטה
القائم أدناه
Alulírott,
Podpisani,

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OÖwiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνει με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בה כן
يصرح إستنادا إلى ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Etabli pliant / Foldable Work Bench / Tragbare Klappwerkbank / Banco plegable portátil / Bancada dobrável portátil / Draagbare en vouwbare werkbank / Αναδιπλούμενο φορητό τραπέζι εργασίας / Przenośny, a stół warsztatowy / Kokoontaitettava, siirrettävä työpenkki / Bärbar fällbänk / Портативен съваем станок / Sammenklappelig høvlebænk / Портативен съваем станок / Sammenklappelig høvlebænk / Banc de lucru pliant / Верстак складной / Katlanır tezgah / Skládací pracovní stůl / Skladací pracovní stół / הלוחש / İşletilebilir / Összesuktható munkaasztal / Zložitljiva miza / Kaasakantav klapplaud / Nešiojamas sulankstomas darbastalis / Saliekams pārnēsājams darba galds

code

FARTOOLS / 120020 / MTS 200B / UWC202

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответствия и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med och överholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE

**полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС**

CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμορφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρωτόλλα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الحدان يطابق و يلبي مع مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
20/01/2016
Fait à Saint Pierre des Corps

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défaillantes. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιόδηποτε έλαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία π'ώλησής στο χρ'όση. με απλή Προσκ'ομιση της απ'ο"οειξης αγορ'ας. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικ'οταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση σεν εφαρμ'οζεται σε Περ'ύπωση χρ'οσης μη σ'ύμφωνής με τα Πρότυπα της συσκευ'ης. η σε Περ'ύπωση της εφαρμ'ας Που Προκλ'ηθηκε απ'ο μη εγκεκριμ'ειη εΠ'εμβαση ή απ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγύηση "σεν εφαρμ'οζεται στις ζημ'ες Που Προκαλο'υνται απ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρο'ι κενο'υ Διαστημο- Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[łowe, licząc od daty sprzedaży u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'Ąci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[laniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szk'od powsta[Pych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten för användarens ink'op och genom uppvissning av kassaviott. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti g'äller inte om ändringar inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdsl'ohet. Garantin g'äller inte f'orskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaan kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

ВU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствия нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללל שמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בבלי.

AR. الضمان

إن هذه الوحدة مضمونة تعاقدياً من أي عيب في التصنيع أو في المواد. إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستهلك وعلمه ببناء على عهده تقديم ببطاقة الشراء. يتعلق الضمان في استبدال الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لتلألأفات ناتجة عن عمليات تدخّل غير مرخصة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لا يتطابق الضمان على الضرر الناتج عن خلل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt eelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šis prietaisys yra ūžtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikus gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šim darbariškam ir liğumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistàs ar konstrukciju un materiàlu, sàkot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pàrdod lietotàjam un vienkàrši uzràdot kases çeku. Garantija iekļauj bojàto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparàts nav lietots saskaņà ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaujšanàs gadījumà vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbariška defekta dēļ